

Chân Dung Đáng Biết

Maddox Chang và Samantha Humphrey

Các môi trường phù hợp, với các mục tiêu giáo dục phù hợp và hỗ trợ thích đáng là chìa khóa để các trẻ có khuyết tật phát triển phát triển tốt tại nhà trường. Đạt được sự kết hợp đó là mục tiêu của quy trình Chương Trình Giáo Dục Riêng (IEP) do các trường công lập phối hợp với phụ huynh học sinh thực hiện. Tuy nhiên, đôi khi phụ huynh có thể không đồng ý với những gì mà nhóm lập chương trình tại trường của họ tin là thích hợp.

Đôi khi phụ huynh có thể không đồng ý với những gì mà nhóm lập chương trình tại trường của họ tin là thích hợp.

Đó là trường hợp của cha mẹ Maddox Chang là Trinh Trương và Michael Chang, và cha mẹ của Samantha ("Sammy") Humphrey là Elizabeth và Carlos Humphrey khi Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOC của họ kết nối họ với Trưởng Nhóm Nguồn Tài Nguyên Dịch Vụ Giáo Dục mới của RCOC là Alma (Jocelyn) Escobar.



Sammy Humphrey (giữa) với (trái sang) em trai Carlitos, cha Carlos và các chị gái Natalie và Hannah.

Samantha Humphrey

Đối với Sammy, 13 tuổi, bị hội chứng Down, mối quan tâm chính là việc sắp xếp lớp học. Trong vài năm, Sammy đã tham gia chương trình mà trường của em chỉ định cho những học sinh có nhu cầu nhẹ/trung bình. Việc xếp lớp chưa bao giờ là một vấn đề trong các cuộc họp IEP của em, nhưng khi gia đình đổi chỗ ở và Sammy bắt đầu vào một trường học mới, cha mẹ em đã đồng ý với các mục tiêu IEP, nhưng không đồng ý với sự sắp xếp lớp mà nhóm tại học khu mới đề xuất để đưa em một chương trình cho những học sinh có nhu cầu trung bình/nghiêm trọng. Ngoài ra, Elizabeth và Carlos cảm thấy chương trình trung bình/nghiêm trọng không phải là môi trường ít hạn chế nhất đối với con gái họ, và rằng tính cách hiền lành, nhân hậu của em sẽ khiến em bị phân tâm bởi các hành vi của những đứa trẻ khác, thay vì tập trung vào việc học của chính mình. Bởi thế, họ hài lòng là



Samantha Humphrey

quy trình đòi hỏi phải để Sammy ở trong chương trình nhẹ/trung bình cho đến khi đạt được một sự thỏa thuận về phần đó của IEP. Elizabeth cho biết: "Tôi chưa bao giờ nghĩ rằng mình cần một người biện hộ, nhưng tôi đã rất thất vọng", bà lưu ý rằng vợ chồng bà đã thuê một người biện hộ được trả lương vào cuối năm 2021. Tuy nhiên, khi người

Xem tiếp **Maddox Chang và Samantha Humphrey**, trang 7

Đối Thoại

Đối Thoại phát hành bốn lần mỗi năm do Trung Tâm Vùng Quận Orange thực hiện cho những người có khuyết tật phát triển, gia đình họ và những nhà cung cấp dịch vụ. Bạn cũng có thể đọc Đối Thoại trên mạng toàn cầu của RCOC: www.rcocdd.com.

Copyright © 2022    

Hội Đồng Quản Trị

John “Chip” Wright, *Chủ tịch*

Cliff Amsden, *Phó Chủ tịch*

Sylvia Delgado, *Thư ký*

Mine Hagen, *Thủ quỹ*

Marcell Bassett

Tiffany Bauer

Meena Chockalingam Bedekar

Frances M.K. Hernandez

Amy Jessee

Liza Krassner

Sandy Martin

Hilda Mendez

Chinh Nguyen

Fernando Peña

Những Buổi Họp Sắp Tới của Hội Đồng Quản Trị Năm 2021-2022

5 tháng Năm • 2 tháng Sáu

Khi bản tin này được in, chưa có quyết định gì về cách những các cuộc họp tiếp theo sẽ được tổ chức ra sao (trực tiếp hoặc ảo). Xin vui lòng theo dõi Lịch Hằng Tháng trên trang mạng của RCOC để biết những thông tin cập nhật nhất.

Ban Điều Hành của RCOC

Larry Landauer, *Tổng Giám Đốc*

Bette Baber, *Giám Đốc Tài Chính*

Christina Petteruto, *Tổng Tư Vấn*

Jerrod Bonner, *Giám Đốc Công Nghệ*

Thông Tin

Peter Himber, M.D., *Giám Đốc Y Tế*

Bonnie Ivers, Psy.D., *Giám Đốc Lâm Sàng*

Keli Radford, *Giám Đốc về Dịch Vụ*

và Hỗ Trợ

Stacy Wong, *Giám Đốc Phòng Nhân Lực*

Patricia Glancy, *Quản Đốc Nhóm*

Nhận Người Bệnh Mới

Jennifer Montañez, *Quản Đốc*

vùng Trung Tâm

Carie Otto, *Quản Đốc vùng Tây*

Arturo Cazares, *Phó Giám Đốc về Việc Làm*

Greg Shimada, *Phó Giám Đốc về*

Công Nghệ Thông Tin

Jack Stanton, *Phó Giám Đốc về Chỗ Ở*

Marta Vasquez, *Phó Giám Đốc về Tài Chính*

Tin Cập Nhật về Ngân Sách

Ngân Sách Đề Xuất của Tiểu Bang Không Đáp Ứng Được Nhu Cầu của Cộng Đồng

Ngân sách đề xuất 2022-2023 của Thống Đốc dành cho hệ thống dịch vụ phát triển tài trợ cho các dịch vụ và hỗ trợ của các trung tâm vùng không bao gồm các kế hoạch đẩy nhanh việc thực hiện cải cách chi trả lương bổng cho các nhà cung cấp dịch vụ mà hệ thống yêu cầu. RCOC, các trung tâm vùng khác và các nhà cung cấp dịch vụ trên toàn tiểu bang đều cảm thấy thất vọng là Thống Đốc và cơ quan Lập Pháp không thấy sự cấp bách của việc cung cấp các khoản tăng lớn hơn lúc này. Thay vào đó, ngân sách đề xuất tiếp tục phương pháp tiếp cận nhiều năm, theo từng giai đoạn, đã được đưa ra trong ngân sách tài khoá 2021-2022 hiện tại.

Giá chi trả không phản ánh sự gia tăng đáng kể của các chi phí về lao động, khí đốt và các chi phí khác mà chúng ta đang phải trải qua hiện nay.

Cũng cần lưu ý rằng mặc dù lương bổng đã được cập nhật với các yếu tố về phí tổn kể từ tháng Hai, 2022, giá chi trả không phản ánh sự gia tăng đáng kể của các chi phí về lao động, khí đốt và các chi phí khác mà chúng ta đang phải trải qua hiện nay.

Dưới đây là thời biểu của cách tiếp cận theo từng giai đoạn trong ngân sách tài khoá 2021-2022 hiện tại và ngân sách tài khoá 2022-2023 do Thống Đốc đề xuất:

- **Ngày mồng 1 tháng Tư, 2022 -**

Không phải tất cả các nhà cung cấp dịch vụ đều sẽ nhận được sự điều chỉnh lương bổng. Những người được điều chỉnh sẽ nhận được 25% mức tăng cần thiết để đưa lương bổng của họ lên mức được đề xuất trong nghiên cứu về giá chi trả năm 2019, được cập nhật với các yếu tố về chi phí kể từ tháng Hai, 2022.

- **Năm tài khoá 2023-2024 -** ngày mồng 1 tháng Bảy, 2023, các nhà cung cấp dịch vụ sẽ nhận được thêm 25% mức tăng cần thiết để nâng lương của họ lên mức được đề xuất trong nghiên cứu về giá chi trả năm 2019, được cập nhật với các thành phần chi phí kể từ tháng Hai, 2022.

- **Năm tài khoá 2025-2026 -** ngày mồng 1 tháng Bảy, 2025, các nhà cung cấp dịch vụ sẽ nhận được thêm 40% mức tăng cần thiết để nâng lương của họ lên mức được đề xuất trong nghiên cứu về giá chi trả năm 2019, được cập nhật với các thành phần chi phí kể từ tháng Hai, 2022.

- **Chương trình Khuyến khích Chất lượng (Năm tài khoá 2025-26) -** ngày mồng 1 tháng Bảy, 2025, các nhà cung cấp dịch vụ có thể đủ điều kiện nhận thêm 10%; thành phần này được thiết kế để cải thiện chất lượng dịch vụ.

Để biết chi tiết về ngân sách tiểu bang, hãy truy cập trang mạng về ngân sách của Bộ Tài Chính tại www.ebudget.ca.gov hoặc trang mạng của Bộ Dịch Vụ Phát Triển tại www.dds.ca.gov/transparency/budget-information.

Tường Trình của Tổng Giám Đốc

Chúng Ta Không Thề Chờ Đợi để Sửa Chữa Cuộc Khủng Hoảng cho Vấn Đề Chăm Sóc Trực Tiếp

Của Larry Landauer, Tổng Giám Đốc

Tôi hiếm khi sử dụng những từ như “khủng hoảng” khi nói về vấn đề chăm sóc cộng đồng của hệ thống trung tâm vùng của chúng ta. Chúng ta là một cộng đồng cực kỳ dẻo dai, hiệu quả và tháo vát. Trong suốt sự nghiệp của mình, tôi tự hào về năng lực của chúng ta không chỉ để đối phó mà còn để đổi mới khi đối mặt với những kỳ vọng ngày càng cao và tình trạng thiếu hụt tài chính kinh niên. Tuy nhiên, những gì chúng ta đang đối mặt bây giờ thì khác.

Ngân sách đề xuất hoàn toàn bỏ qua thực tế mà cộng đồng của chúng ta đang trải qua.

Như đã được tóm tắt trong câu chuyện Cập Nhật về Ngân Sách (trang 2), ngân sách đề xuất của Thống Đốc tiếp tục cách tiếp cận theo từng giai đoạn để thực hiện việc chi trả cao hơn cho các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc trực tiếp những người có khuyết tật phát triển. Như vậy, ngân sách đề xuất hoàn toàn bỏ qua thực tế mà cộng đồng của chúng ta đang trải qua.

Thay vào đó, RCOC và các trung tâm vùng khác cùng với những người ủng hộ trên khắp California tin rằng Thống Đốc và cơ quan Lập Pháp nên xúc tiến việc thực hiện các đề xuất nghiên cứu về lương bổng năm 2019, để những

khoản tiền cần thiết đó có thể đến tay các nhà cung cấp dịch vụ ngay lập tức.

Chúng ta cũng cần nhớ rằng những giá chi trả được tăng đó, ngay cả khi được thực hiện đầy đủ, cũng đã lỗi thời. Theo Trung Tâm Nghiên Cứu Pew, chỉ có Brazil và Thổ Nhĩ Kỳ vượt qua Hoa Kỳ về tỷ lệ lạm phát hằng năm trong khoảng thời gian từ tam cá nguyệt thứ ba năm 2019 đến tam cá nguyệt thứ ba 2021.



Trong khi một số người kỳ vọng nạn lạm phát sẽ ở mức vừa phải vào năm 2022, thực tế là tất cả người dân California đang phải trả hơn rất nhiều cho hầu hết mọi thứ so với số tiền mà họ đã trả ngay trong vài tháng trước.

Các nhà cung cấp dịch vụ nói với tôi rằng việc họ không có khả năng trả đồng lương cạnh tranh cho các nhân viên chăm sóc trực tiếp là thách thức lớn nhất của họ. Như tôi đã chia sẻ trước đây, các nhà cung cấp dịch vụ ở Quận Orange và trên toàn tiểu bang đã mất một lượng lớn nhân viên chăm sóc trực tiếp cho những công việc khác được trả lương tốt hơn. Nhiều công nhân cũng đã bỏ đi vì các lý do khác liên quan đến đại dịch. Việc thu hút người mới để lấp đầy các vị trí này đòi hỏi mức lương và phúc lợi vượt xa khả năng của hầu hết các nhà cung cấp dịch vụ. Ngay cả các nhà cung cấp dịch vụ lớn nhất của chúng ta, với các tình nguyện viên tích cực gây quỹ từ thiện, cũng không thể chịu nổi.

Tất cả các dịch vụ và hỗ trợ do RCOC tài trợ đều bị ảnh hưởng, nhưng chỉ để đưa ra một ví dụ về chuyện việc này diễn ra như thế nào trong cuộc sống thực của mọi người, tôi sẽ đưa ra dẫn chứng về các chương trình ban ngày. Các chương trình ban ngày đáp ứng nhu cầu quan trọng cho hàng ngàn người bị khuyết tật phát triển. Tuy nhiên, điều không phải lúc nào cũng nhận thức

được là chúng cũng rất quan trọng đối với hoạt động của các gia đình, vì 81% những người mà chúng tôi phục vụ sống tại nhà với gia đình.

Không có các chuyên viên chăm sóc trực tiếp thì sẽ không có dịch vụ.

Khi một chương trình ban ngày không cung cấp các dịch vụ trực tiếp thông thường, nó đưa đến một tác động phân tầng đối với toàn bộ nhóm hỗ trợ và, từ đó, gây áp lực lên các dịch vụ khác như các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc thay thế và dịch vụ liên quan đến sự khủng hoảng, những người này cũng đang kiệt sức và gặp khó khăn bởi sự thiếu hụt nhân viên làm việc.

Khi tôi viết những điều này, chỉ có 19% chương trình ban ngày của RCOC quay trở lại lịch trình hằng ngày một cách tương đối bình thường, trong khi 81% vẫn đang hoạt động thông qua Zoom và các mô hình dịch vụ thay thế khác do việc thiếu hụt nhân viên. Tình hình cũng tương tự trên toàn tiểu bang, và các trung tâm vùng đang cất lên chung một tiếng nói để gửi một thông điệp rõ ràng và mạnh mẽ đến các nhà lãnh đạo dân cử của California: không có các chuyên viên chăm sóc trực tiếp thì sẽ không có dịch vụ.

Ngoài chuyện xúc tiến việc thực hiện lương bổng theo nghiên cứu về giá chi trả năm 2019, California nên cung cấp tài trợ khẩn cấp ngay lập tức cho hệ thống dịch vụ phát triển. Điều này đã được thực hiện trước đây, khi hai đảng Cộng Hòa và Dân Chủ hợp tác vào năm 2016 để thông qua dự luật ABX2-1 với việc tăng lương cho các nhà cung cấp dịch vụ được nhắm đến. Cuộc khủng hoảng chăm sóc trực tiếp giờ đây đòi hỏi một hành động cũng mạnh mẽ và dứt khoát như thế.

Nói Với Nhau

Hãy Sẵn Sàng cho Các Cuộc Vui Mùa Hè!

Của Sylvia Delgado, Chủ tịch PAC

Chúng ta đã bước vào tháng Năm và tất nhiên bạn biết điều đó mang ý nghĩa gì: mùa hè đang đến rất nhanh, và có thể bạn đang suy nghĩ về những điều thú vị nên làm!

Về mặt cá nhân mình, tôi thích đến Disneyland—không chỉ vào mùa hè mà thôi, mà còn suốt năm. Tôi cũng thích tham gia các trận đấu bóng chày với nhóm sống tự lập của mình và đi xe buýt đến bãi biển. Hội chợ Quận Orange cũng rất vui khi bạn đi dạo vòng vòng và thử các món ăn mới. Nói thật nhé, chỉ là tôi thích ở ngoài trời thôi.

Nếu bạn đang tìm kiếm thứ gì đó mới để thử, bạn luôn có thể xem tập sách Hướng Dẫn về Nguồn Tài Nguyên Giải Trí do Trung Tâm Nguồn Tài Nguyên Gia Đình thuộc Kết Nối Nâng Đỡ của RCOC thực hiện. Nó có các thông tin chi tiết về những thứ như cưỡi ngựa, các lớp học karate và các sinh hoạt thể thao khác, cũng như cắm trại và nhiều thứ nữa. Cho dù bạn là người lớn hay trẻ em, có rất nhiều thứ để bạn lựa chọn!

Ngoài ra, tập sách Hướng Dẫn gần đây đã được cập nhật và có sẵn bằng tiếng Anh, tiếng Tây-ban-nha và tiếng Việt. Để lấy xuống từ trang mạng của RCOC, hãy truy cập www.rcocdd.com và nhấp vào liên kết nhanh Các Nguồn Tài Nguyên dành cho Trẻ Em và Gia Đình (Resources for Children and Families), sau đó kéo xuống phần Giải Trí (Recreation).



Những Buổi Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi

Những buổi hội học miễn phí này được dành cho phụ huynh, và được tổ chức qua cầu truyền hình Zoom (thay vì trực tiếp gặp gỡ). Chúng trình bày những nguyên tắc căn bản trong việc kiểm soát hành vi theo hướng tích cực, với một mục tiêu thực tế là giúp đỡ cho phụ huynh của những trẻ có khuyết tật phát triển thay đổi những hành vi của chính họ cũng như hành vi của con em mình. Phụ huynh tham dự một cách tích cực và được mời gọi để thảo luận về những khó khăn cụ thể về mặt hành vi mà họ đang phải đương đầu. Để đạt được kết quả tối đa, phụ huynh được khuyến khích tham dự tất cả các buổi trình bày trong loạt hội học, dù huấn luyện tiêu tiểu sẽ là trọng tâm của buổi hội học cuối. Phải giữ chỗ trước. Xin liên lạc với Phối Hợp Viên Dịch Vụ của bạn hoặc với Tracy Vaughan tại (714) 796-5223 hay tvaughan@rcocdd.com để biết thêm chi tiết và để ghi danh.

Trình bày bằng tiếng Việt Nam do Footprints

Khi nào: Các tối thứ Ba – 17 tháng Năm, 24 tháng Năm, 31 tháng Năm, mồng 7 tháng Sáu, 14 tháng Sáu

Thời gian: 5:30 chiều – 8 giờ tối

Trình bày bằng tiếng Anh do Advanced Behavioral Health

Khi nào: Các tối thứ Năm – mồng 4 tháng Tám, 11 tháng Tám, 18 tháng Tám, 25 tháng Tám, mồng 1 tháng Chín

Thời gian: 5:30 chiều – 8 giờ tối

Trình bày bằng tiếng Tây-ban-nha do Footprints

Khi nào: Các tối thứ Năm – 13 tháng Mười, 20 tháng Mười, 27 tháng Mười, mồng 3 tháng Mười Một và 10 tháng Mười Một

Thời gian: 5:30 chiều – 8 giờ tối



Lời Khuyên Về Sức Khỏe Hằng Ngày Sẵn sàng cho ánh nắng mặt trời mùa hè

Một trong những điều tuyệt vời nhất khi sống ở Quận Orange là mùa hè đầy nắng ấm của chúng ta! Tuy nhiên, điều quan trọng là phải chuẩn bị cho cả cái nóng của mùa hè và thời gian dài hơn mà chúng ta có khuynh hướng đi ra ngoài.

Đối với nhiều người trong chúng ta, điều đó có nghĩa là tăng thêm lượng nước uống để chúng ta luôn có đủ nước. Lượng nước mà bạn cần phụ thuộc vào nhiều yếu tố, bao gồm cân lượng, tình trạng sức khỏe và các loại thuốc bạn có thể đang dùng. Một cách để biết bạn có uống đủ nước hay không là kiểm tra màu sắc nước tiểu của mình. Nếu nó có màu vàng rơm nhạt, có thể bạn đang có đủ nước, nhưng nếu nó có màu vàng đậm thì có thể là bạn bị mất nước.

Chuẩn bị cho mùa hè cũng có nghĩa là chúng ta phải bảo vệ mình khỏi tia cực tím (UV) có hại của mặt trời bằng kem chống nắng thích hợp. Nước da của bạn càng sáng thì bạn càng cần kem chống nắng mạnh hơn. Dù bạn chọn loại kem chống nắng nào, hãy nhớ thoa nó một cách đầy đủ và thường xuyên. Nếu không sử dụng đủ, bạn sẽ không nhận được đầy đủ chỉ số chống nắng (SPF) được liệt kê trên sản phẩm. Chỉ riêng đối với mặt và cổ, bạn nên sử dụng ít nhất nửa thìa cà phê.

Và đừng quên bảo vệ đôi mắt của bạn. Nếu bạn ở bên ngoài trong thời gian dài, hoặc ở một chỗ như bãi biển, nơi có nhiều ánh sáng mặt trời phản chiếu, điều tốt là bạn nên đeo kính râm.

Buổi Họp về Tự-Quyết tại Toà Thị Chính: Ngày 23 tháng Năm

Nếu bạn đang suy nghĩ về việc ghi danh cho Chương Trình Tự-Quyết, bạn nên tham dự buổi họp qua cầu truyền hình về Quyền Tự-Quyết tại Tòa Thị Chính với Quyền Thanh Tra Katie Hornberger của SDP. Được RCOC tổ chức, buổi họp này sẽ diễn ra vào Thứ Hai, ngày 23 tháng Năm, từ 6: 30 đến 8: 30 tối. Đây sẽ là cơ hội tuyệt vời để các thắc mắc của bạn được một trong những chuyên gia SDP hàng đầu của California giải đáp. Để biết thông tin, hãy gọi cho Trung Tâm Nguồn Tài Nguyên Gia Đình thuộc Kết Nối Năng Đỡ của RCOC theo số (714) 558-5400. Để ghi danh, hãy tìm sự kiện này trên Lịch Hằng Tháng tại trang mạng của RCOC (www.rcocdd.com) và nhấp vào liên kết ở đó.



Thông Tin về Giáo Dục Đặc Biệt

Khi một đứa trẻ hội đủ điều kiện để vào chương trình giáo dục đặc biệt, hầu hết các dịch vụ mà chúng cần sẽ được cung cấp bởi khu học chính của chúng. Sự chuyển tiếp này có thể gây hoang mang vì các khu học chính hoạt động khác với chương trình Early Start (Bước Khởi Đầu Sớm) của RCOC. Với ý nghĩ đó, chúng tôi sẽ sử dụng bản tin này để thường xuyên chia sẻ các lời khuyên và thông tin nhằm giúp các bậc phụ huynh hiểu rõ hơn về cách thức hoạt động của giáo dục đặc biệt để họ có thể vận động hiệu quả hơn cho con em mình.

Trường Công Lập như Một Nguồn Tài Nguyên Tổng Quát

Lý do để các trường chịu trách nhiệm về hầu hết các dịch vụ là vì chúng được xem là một “nguồn tài nguyên tổng quát”, và các trung tâm vùng chỉ có thể xem xét việc thanh toán cho một dịch vụ nếu dịch vụ đó không có sẵn thông qua một nguồn tài nguyên tổng quát. Do đó, khu học chính của gia đình chịu trách nhiệm

về tất cả các dịch vụ cần thiết để đáp ứng các mục tiêu xa và gần trong Chương Trình Giáo Dục Riêng của con em họ. Ngoài việc hướng dẫn học tập, các dịch vụ đó có thể bao gồm trị liệu ngôn ngữ, liệu pháp vận động (OT), thể lý trị liệu (PT), phân tích hành vi ứng dụng (ABA), thiết bị thích ứng, tư vấn và nâng cao tỷ lệ nhân viên chăm sóc.

Chương Trình Giáo Dục Riêng (IEP)

Được phát triển và thực hiện bởi các trường công lập với sự hợp tác của cha mẹ các trẻ nhỏ có khuyết tật, Chương Trình Giáo Dục Riêng (IEP) nêu rõ các mục tiêu giáo dục cho trẻ cũng như các chiến lược và kế hoạch cụ thể mà trường sẽ thực hiện để đáp ứng các nhu cầu giáo dục của trẻ. Điều quan trọng là phụ huynh phải biết rằng IEP là tài liệu pháp lý hướng dẫn cho các dịch vụ và hỗ trợ. Vì vậy, mặc dù việc giao tiếp với giáo viên của trẻ thường là rất hữu ích và hiệu quả, nhưng chỉ những mục tiêu và kế hoạch được đề ra trong bản IEP mới bị đòi hỏi thực hiện.

Năm Học Mở Rộng (ESY)

Vì trường công là nơi hầu hết trẻ em sẽ nhận được hầu hết các dịch vụ và hỗ trợ của chúng trong những năm ở tuổi đi học, điều quan trọng là phụ huynh phải tìm hiểu xem việc ghi danh vào trường hè—được gọi là Năm Học Mở Rộng, hay ESY—có sẽ là điều quan trọng hay không. Tất cả trẻ em đều mất đi một số kỹ năng và kiến thức trong mùa hè; vì vậy, để một khu học chính cho phép việc tham gia vào ESY, phụ huynh cần phải chứng minh rằng con họ sẽ mất nhiều hơn một đứa trẻ bình thường nếu việc học của chúng không được tiếp tục với chương trình ESY. Chương trình ESY ngắn hơn một ngày học thông thường và có thể diễn ra tại một địa điểm khác, và với các thầy cô khác, so với chương trình học thông thường. Giống như tất cả các kế hoạch khác, để chương trình ESY được cung cấp, nó phải được đưa vào bản IEP của trẻ; bởi thế, điều quan trọng là phụ huynh không nên đợi đến cuối năm học mới thảo luận về nó.

Nhóm Nguồn Tài Nguyên Dịch Vụ Giáo Dục của RCOC

RCOC đã tạo ra Nhóm Nguồn Tài Nguyên Dịch Vụ Giáo Dục mà các phụ huynh có thể xin tư vấn liên quan đến những quan tâm của họ về việc học của con em mình. Ví dụ về các chủ đề thường được thảo luận bao gồm:

- Các quyền của bạn tại cuộc họp IEP
- Hiểu bản tường trình IEP của con bạn
- Quy trình và thời biểu của các cuộc thẩm định
- Cách chuẩn bị cho một cuộc họp IEP
- Yêu cầu được có các hồ sơ giáo dục của con bạn
- Việc vận động không mang tính đối đầu với các khu học chính

Để sắp xếp một buổi tư vấn, xin hãy liên lạc với Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOC của bạn.



Maddox Chang và Samantha Humphrey, tiếp theo trang 1

đó không có mặt, họ đã tìm đến Jocelyn để được giúp đỡ trong tiến trình này.

Jocelyn, người thông thạo cả tiếng Anh lẫn tiếng Tây Ban Nha, đã giúp đôi phụ huynh này hiểu các lựa chọn của họ và trao đổi tích cực với nhà trường về mối quan tâm và mong muốn của họ là được theo dõi đầy đủ mọi sự sắp xếp lớp học cho Sammy trước khi đưa ra quyết định cuối về việc đó trong bản IEP của Sammy.

“Phụ huynh nên là những người tham gia tích cực vào tiến trình IEP,” Jocelyn nói. “Để việc đó được thực hiện, họ cần hiểu các biện pháp bảo vệ theo thủ tục của học khu và quyền riêng của họ để đảm bảo là con họ nhận được các sự thẩm định cần thiết để triển khai một bản IEP đáp ứng được các nhu cầu riêng của đứa trẻ trong một môi trường ít hạn chế nhất.”

Tại thời điểm viết bài này, ông bà Humphrey vẫn chưa thể theo dõi đầy đủ các lựa chọn sắp xếp lớp do Jocelyn đề xuất (bao gồm cả một chương trình “kết hợp”) và tiếp tục tiến trình IEP, nhưng họ rất biết ơn sự giúp đỡ của cô.

Maddox Chang

Đối với em Maddox, sáu tuổi, bị bệnh tự kỷ, vấn đề nảy sinh sau một cú ngã ở trường dẫn đến sự thương tổn ở đầu và sự hỗ trợ tạm thời từ một nhân viên giúp đỡ riêng để đảm bảo an toàn cho cậu bé. Khi nhân viên nhà trường tin rằng sự hỗ trợ một-kèm-một không còn cần thiết vì Maddox tiến triển tốt, Trinh và Michael tin rằng con trai họ vẫn đang trong tình trạng dễ gặp rủi ro.

Trinh nói: “Tôi thực sự lo lắng khi đến buổi họp IEP, bởi vì tôi cảm thấy rất quan trọng là việc con tôi có một nhân viên giúp đỡ riêng. Ngoài việc tham khảo ý kiến của phụ huynh trước buổi họp IEP để đảm bảo là họ hiểu quy trình này, cũng như các quyền và lựa chọn của họ, Jocelyn đã tham dự cuộc họp IEP—không phải với tư cách là người biện hộ, mà để



Maddox (trái) cùng chị gái Sienna trong trang phục Trung Quốc vào dịp Tết Nguyên đán 2022.

giúp đảm bảo sự rõ ràng và thấu hiểu về những gì được thảo luận và thống nhất khi đưa chúng vào bản IEP.

Trinh cho biết nhiều phụ huynh cảm thấy khó xử khi khẳng khái đòi hỏi là các chi tiết cụ thể được thảo luận trong cuộc họp IEP phải được đưa vào tài liệu IEP của trẻ. Một số người nghĩ rằng điều đó có thể khiến họ có vẻ đối nghịch hoặc không tin tưởng vào các chuyên gia của trường học và khu học chính. Tuy nhiên, Jocelyn lưu ý rằng sự giao tiếp và các kỳ vọng rõ ràng là chìa khóa cho sự hợp tác thành công giữa phụ huynh và nhà trường. Cũng luôn có khả năng là có sự thay đổi nhân viên, vì vậy việc ghi lại các kế hoạch và mục tiêu cụ thể là điều cần thiết để đảm bảo là các nhân viên trợ giúp hoặc giáo viên mới có thể tuân thủ các cách tiếp cận đã được đồng ý.

Trinh lưu ý rằng nhiều bậc phụ huynh có con nhỏ vẫn đang phải đương đầu với những biến động tinh thần khi có một người con cần nhu cầu đặc biệt, và những đòi hỏi của cuộc sống hằng ngày khiến việc duy trì động lực trong vai trò là người bệnh vực chính cho con họ là một cuộc tranh đấu.

Cô nói: “Có một người như Jocelyn, mạnh mẽ và luôn khích lệ, thực sự giúp ích rất nhiều. “Cô ấy khiến tôi tự tin hơn nhiều khi tham dự buổi họp IEP.”

Nỗ lực mà họ đã cùng nhau thực hiện dẫn đến một thỏa thuận rằng, thực sự, một người trợ giúp riêng, với sự hỗ trợ một-kèm-một, vẫn rất quan trọng để đảm bảo Maddox sẽ được an toàn. Nhóm làm việc cũng đồng ý về các mục tiêu giáo dục ngày càng thách thức hơn đối với em, và điều này cũng làm Trinh và Michael rất hài lòng.



Maddox Chang (thứ ba từ trái sang) cùng (trái sang) bố Michael Chang, mẹ Trinh Truong, chị gái Sienna và cha mẹ của Michael.

Bản tin Đối Thoại

BÀI VỜ BÊN TRONG

Chân Dung Đáng Biết: Samantha Humphrey và Maddox Chang	1
Tin Cập Nhật về Ngân Sách	2
Tường Trình của Tổng Giám Đốc	3
Nói Với Nhau	4
Các Buổi Hội Học Về Kiểm Soát Hành Vi ...	4
Lời Khuyên Về Sức Khỏe Hằng Ngày	5
Buổi Họp về Tự-Quyết tại Toà Thị Chính: Ngày 23 tháng Năm	5
Thông Tin về Giáo Dục Đặc Biệt	6
Nhóm Nguồn Tài Nguyên Dịch Vụ Giáo Dục của RCOC	6

Các địa điểm của Trung Tâm Vùng Quận Orange

Santa Ana Office

1525 N. Tustin Avenue
24-hr Phone: (714) 796-5100

Cypress Office

10803 Hope Street, Suite A
24-hr Phone: (714) 796-2900

Xin Cám Ơn Southern California News Group

Đại dịch COVID-19 đã khiến nhiều bậc cha mẹ dẫn dắt con nhỏ đến bác sĩ nhi khoa để khám định kỳ. Chính trong những lần thăm khám định kỳ này mà nhiều trường hợp chậm phát triển tiềm tàng được xác định và qua đó nhiều phụ huynh được giới thiệu đến trung tâm vùng địa phương của họ để được thẩm định. Thật đáng buồn, trong thời gian phong tỏa vì đại dịch, các trung tâm vùng trên toàn California, bao gồm cả RCOC, đã giảm thiểu đáng kể số lần giới thiệu đến các dịch vụ Early Start.

Vì sự can thiệp sớm là rất quan trọng để giúp trẻ nhỏ thu hẹp khoảng cách phát triển và đạt được tiềm năng tối đa của chúng, chúng tôi rất vui mừng khi Southern California News Group—công ty mẹ của Orange County Register—đã đồng ý hợp tác với chúng tôi trong việc nâng cao nhận thức về các mốc phát triển và sự sẵn có của các cuộc khám sàng lọc phát triển do RCOC tài trợ. Sự hợp tác này bao gồm các quảng cáo dài một phần tư trang do SCNG đưa ra với nội dung do RCOC cung cấp, và chạy miễn phí trên trang báo của Orange County Register vào các ngày 19 tháng Mười, 2021, 14 tháng Hai, 2022 và 14 tháng Ba, 2022.

Xin cám ơn Southern California News Group đã hỗ trợ cộng đồng chúng tôi!





Phục Vụ Cộng Đồng Việt Nam tại Quận Orange

Phục Vụ Cộng Đồng Việt Nam tại Quận Orange

Trung Tâm Vùng Quận Orange đã chuẩn bị phụ trang này đặc biệt cho những cá nhân và gia đình mà chúng tôi phục vụ, những người cảm thấy thoải mái nhất khi giao tiếp bằng tiếng Việt. Các sự kiện, chương trình và sinh hoạt này được trình bày bằng tiếng Việt và/hoặc dành riêng cho những người trong cộng đồng người Việt vùng Nam California. Tuy nhiên, một số không được tài trợ hoặc xác nhận bởi RCOC, và các thông tin được cung cấp để thuận tiện cho người đọc tiếng Việt. Nếu bạn biết về những cơ hội khác mà bạn muốn chia sẻ với mọi người trong cộng đồng Việt Nam, xin vui lòng liên hệ Chuyên viên Văn hóa Kaitlynn Yen Truong của RCOC theo số (714) 558-5405 hoặc ktruong@rcocdd.com.

Virtual Coffee Talks

Xin mời quý vị tham gia cùng Chuyên viên Văn hóa của RCOC là Kaitlynn Yen Truong và các phụ huynh nói tiếng Việt khác trong các cuộc trò chuyện thân mật này qua Zoom. Các chủ đề thảo luận sẽ được trình bày bởi các diễn giả được mời từ tổ chức Disability Rights (trình bày về các quyền lợi của người khuyết tật). Để biết thêm thông tin và giữ chỗ trước, hãy liên lạc với Kaitlynn Yen Truong theo số (714) 558-5405 hoặc ktruong@rcocdd.com.

Thứ Năm, 16 tháng Sáu

6:30 chiều đến 8:30 tối

Đề tài: Medicaid Waiver

Thứ Năm, 14 tháng Bảy

6:30 chiều đến 8:30 tối

Đề tài: Các Dịch Vụ của Trung Tâm Vùng

Thứ Năm, 25 tháng Tám

10:00 giờ sáng đến Trưa

Đề tài: Giáo Dục Đặc Biệt

Thứ Năm, 22 tháng Chín

6:30 chiều đến 8:30 tối

Đề tài: Các Lựa Chọn Khác thay cho Việc Bảo Hộ

Buổi Hướng Dẫn Các Phụ Huynh Mới Làm Quen với RCOC dành cho Các Gia Đình Người Việt

Nếu gia đình bạn mới làm quen với RCOC, bạn sẽ muốn tham gia buổi hướng dẫn đặc biệt qua cầu truyền hình dành cho các bậc phụ huynh nói tiếng Việt này. Hãy tìm hiểu về RCOC và vai trò của Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOC của bạn. Bạn cũng sẽ tìm hiểu về quy trình Hoạch Định Dịch Vụ Riêng Cho Gia Đình (IFSP) hoặc Hoạch Định Chương Trình Cá Nhân (IPP) để nhận biết các loại dịch vụ và hỗ trợ do RCOC tài trợ vốn có thể mang lại lợi ích cho gia đình bạn. Sẽ có cơ hội để đặt câu hỏi và cải tiến kỹ năng hỗ trợ của bạn, đồng thời bạn sẽ tìm hiểu về các sự hỗ trợ miễn phí khác có sẵn thông qua Trung Tâm Nguồn Tài Nguyên Gia Đình thuộc Kết Nối Năng Đỡ của RCOC. Để biết thêm thông tin và giữ chỗ trước, hãy liên lạc với Kaitlynn Yen Truong theo số (714) 558-5405 hoặc ktruong@rcocdd.com.

Thứ Tư, 29 tháng Sáu

6:30 chiều đến 8:30 tối

Tiếp Tục Phát Triển lúc 3 Tuổi... Các Buổi Hội Học Chuyên Tiếp dành cho Phụ Huynh

Buổi hội học chuyên tiếp miễn phí này giúp phụ huynh hiểu được sự khác biệt giữa dịch vụ Early



Start và các dịch vụ tại nhà trường, tìm hiểu về tiến trình của Chương Trình Giáo Dục Riêng (cho mỗi cá nhân) (IEP) mà các trường sử dụng để xác định những dịch vụ mà đứa trẻ nhận được, và nhiều vấn đề khác. Buổi hội học này được trình bày qua Zoom và được cung cấp bằng tiếng Việt. Để biết thêm thông tin và để ghi danh, hãy liên lạc với Kaitlynn Yen Truong theo số (714) 558-5405 hoặc ktruong@rcocdd.com.

Thứ Năm, mồng 9 tháng Sáu

6:30 chiều đến 8:30 tối

Lễ Hội Mùa Hè tại Fountain Valley

Hãy chào đón mùa hè với các thú thức ăn, trò chơi trong lễ hội, giải trí, bắn pháo bông sau khi trời tối, và nhiều trò vui khác nữa trong Lễ Hội Mùa Hè tại Fountain Valley. Giá vé vào cửa là \$5, áp dụng cho tất cả những người tham dự từ 5 tuổi trở lên và sẽ được sử dụng để giúp bù đắp chi phí gia tăng và chi phí liên quan đến việc đảm bảo rằng Lễ Hội Mùa Hè là một sự kiện an toàn cho càng nhiều gia đình càng tốt. Để biết thêm thông tin, hãy gọi (714) 839-8611 hoặc gửi email đến FVRecreation@FountainValley.org. Để biết giờ diễn ra sự kiện hằng ngày và để mua vé, xin vào trang mạng tại www.fvsummerfest.com.

Từ 16 đến 19 tháng Sáu

16400 Brookhurst Street tại Fountain Valley

Lối vào theo đường Brookhurst và Heil

summerfest

Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi dành cho Phụ Huynh

Những buổi hội học miễn phí được trình bày bằng tiếng Việt này dành cho phụ huynh, và được tổ chức qua cầu truyền hình Zoom, thay vì trực tiếp gặp gỡ. Chúng trình bày những nguyên tắc căn bản trong việc kiểm soát hành vi theo hướng tích cực, với một mục tiêu thực tế là giúp đỡ cho phụ huynh của những trẻ có khuyết tật phát triển

thay đổi những hành vi của chính họ cũng như hành vi của con em mình. Phụ huynh tham dự một cách tích cực và được mời gọi để thảo luận về những khó khăn cụ thể về mặt hành vi mà họ đang phải đương đầu. Để đạt được kết quả tối đa, phụ huynh được khuyến khích tham dự tất cả các buổi trình bày trong loạt hội học. Huấn luyện tiêu tiểu sẽ là trọng tâm của buổi hội học cuối. Phải giữ

chỗ trước. Xin liên lạc với Kaitlynn Yen Truong tại (714) 558-5405 hay ktruong@rcocdd.com để biết thêm chi tiết và để ghi danh.

Các tối thứ Ba

17 tháng Năm, 24 tháng Năm, 31 tháng Năm, mồng 7 tháng Sáu, 14 tháng Sáu
5:30 chiều đến 8 giờ tối

Những Kiến Thức Cơ Bản về Giáo Dục Đặc Biệt

Khi Đạo luật Giáo Dục cho Những Người Khuyết Tật (IDEA) của liên bang được thông qua, nó đảm bảo một nền Giáo Dục Công Cộng Miễn Phí và Thích Hợp (FAPE) cho tất cả các trẻ em khuyết tật, bao gồm cả những trẻ em bị khuyết tật phát triển được RCOC phục vụ.

Có một ưu tiên được đề ra là việc để cho trẻ khuyết tật với các bạn cùng lứa tuổi điển hình của chúng sinh hoạt, học tập chung càng nhiều càng tốt.

Các dịch vụ giáo dục đặc biệt này và các sự đánh giá cần thiết để xác định nhu cầu đặc biệt của trẻ được cung cấp thông qua khu học chính địa phương của gia đình, sử dụng quy trình được gọi là Chương Trình Giáo Dục Riêng (IEP).

Những Môi Trường Ít Hạn Chế Nhất

Có một ưu tiên được đề ra là việc để cho trẻ khuyết tật với các bạn cùng lứa tuổi điển hình của chúng sinh hoạt, học tập chung càng nhiều càng tốt. Vì vậy, là một phần trách nhiệm

của họ trong việc cung cấp một nền giáo dục miễn phí và phù hợp, các trường học được yêu cầu đưa đứa trẻ có nhu cầu đặc biệt vào Môi Trường Ít Hạn Chế Nhất (LRE) phù hợp với chúng.

Quyền và Sự Tham Dự của Cha Mẹ

Cha mẹ hiểu con mình hơn bất kỳ ai, vì vậy họ là những người tham gia tích cực vào quy trình IEP cho con mình. Phụ huynh cũng phải đồng ý cho phép các dịch vụ giáo dục đặc biệt và các sự trợ giúp mà một trường học cung cấp bằng cách ký vào tài liệu IEP. Vì IEP bao gồm nhiều chủ đề, phụ huynh có thể đồng ý với một số khía cạnh của IEP và từ chối sự đồng ý nếu họ bất đồng với các đề xuất của nhóm thuộc nhà trường.

Các Biện Pháp Bảo Vệ theo Thủ Tục

Trong hầu hết các trường hợp, phụ huynh và nhà trường hợp tác một cách hiệu quả để hoàn thành các đánh giá cần thiết, phát triển các mục tiêu giáo dục, thỏa thuận các dịch vụ giáo dục, và xác định một sự sắp xếp phù hợp cho trẻ. Tuy nhiên, khi có bất đồng giữa các chuyên gia của nhà trường và phụ huynh, đạo luật IDEA cung cấp một loạt các biện pháp được gọi là biện pháp bảo vệ theo thủ tục để phụ huynh có cơ hội làm việc với nhà trường hầu đạt được thỏa thuận về những gì tốt nhất cho trẻ. Nếu không đạt được thỏa thuận, đạo

luật IDEA có biện pháp bảo vệ “giữ nguyên trạng” để duy trì bản IEP hiện tại của trẻ. Bạn có thể yêu cầu việc “giữ nguyên trạng” bằng cách đơn giản là không ký vào phần IEP mà bạn không đồng ý và đứa trẻ “tiếp tục ở lại” dịch vụ hiện tại cho đến khi sự tranh chấp được giải quyết.

Các Yêu Cầu về Mặt Ngôn Ngữ

Thừa nhận rằng trẻ em theo học tại các trường công lập có nguồn gốc văn hóa đa dạng, các trường học được yêu cầu cung cấp thông báo qua thư bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của phụ huynh. Họ cũng phải cung cấp thông dịch viên, nếu cần, cho các cuộc họp IEP.

Các Nguồn Tài Nguyên Bổ Sung

Nhiều thông tin về đạo luật IDEA và quy trình IEP có sẵn trên trang mạng của RCOC (www.rcocdd.com). Từ trang chủ, nhấp vào trang Các Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng (Community Resources) trong phần Hỗ Trợ Gia Đình (Family Support) và cuộn xuống phần Giáo Dục Đặc Biệt (Special Education).

Nếu bạn muốn tìm hiểu thêm hoặc muốn được giúp trong việc tìm hiểu các lựa chọn của bạn với chương trình giáo dục đặc biệt của con em mình, bạn luôn có thể liên lạc với Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOC của bạn.